Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Filip i Bartłomiej, Tomasz i Mateusz ― poborca podatków, Jakub [syn] ― Alfeusza i [Lebeusz ― nazywany] Tadeusz, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Filip i Bartłomiej Tomasz i Mateusz celnik Jakub ten Alfeusza i Lebeusz który był przezywany Tadeusz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Filip\* i Bartłomiej, Tomasz\*\* i Mateusz,\*\*\* celnik, Jakub, syn Halfeusza, i Tadeusz,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Filip i Bartłomiej, Tomasz i Mateusz poborca, Jakub (ten) Alfeusza i Tadeusz,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Filip i Bartłomiej Tomasz i Mateusz celnik Jakub (ten) Alfeusza i Lebeusz który był przezywany Tadeusz |

1. 1) <x>500 1:43-49</x>; <x>500 14:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 11:16</x>; <x>500 14:5</x>; <x>500 20:24</x>; <x>500 21:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 9:9</x> [↑](#footnote-ref-4)